

## “一带一路”需过语言关

## 互联网机器翻译蓄势待发

□ 本报记者 向阳

## 消费金融产品“钢镚”上线

5月20日,京东推出消费金融新产品“钢镚”,通过互联网+金融的方式改造传统积分价值体系,支持合作银行的用户将银行积分兑换成京东钢镚,1钢镚等同于1元价值,用户在京东商城及合作商户可使用钢镚抵用消费金额。

据悉,第一批上线钢镚兑换的合作方有民生银行、中信银行、北京银行、上海银行等四家银行,后续还会扩展更多合作方。

京东钢镚的出现,打破了银行积分“门槛高”“内循环”“服务缺失”的封闭状况,为用户带来“点滴成金”“积分值钱”“通兑易用”的全新体验。

据了解,用户可以通过京东金融上的钢镚兑换入口或者合作银行的积分兑换入口,将自己的银行积分兑换为钢镚,将闲散的积分汇总成有价值资产进行管理,也可直接在京东平台进行消费。钢镚有利于将传统金融体系内低频的积分交互,通过兑换手段实现高频接触,不仅能打破传统银行积分的转化壁垒,也有助于提升既有客户的黏性。

值得关注的是,钢镚不仅给用户带来实惠,从银行角度讲,钢镚亦可作为合作方提升积分体系服务体验。依托京东平台强大的商户资源和客户资源,帮助银行实现精准获客、提升服务质量,在客户积分体验的提升过程中,真正盘活客户资源,实现价值最大化。

不仅如此,据京东消费金融高级总监许凌透露,京东钢镚将消费者积分提升至个人资产管理的金融高度,京东金融将通过钢镚建立积分资产管理的理念,改变传统积分模式、打造积分运营新生态,融合线上线下消费场景,完善消费金融生态圈。“京东钢镚的设计初衷,一方面是帮助消费者去管理和盘活原本被忽略的积分资产,另一方面是帮助合作方提升积分价值体系和用户活跃度,最大化实现消费用户、消费商户的积分价值双赢局面。”(陈杰)

## 锐捷网络举办移动政企专场培训

近日,锐捷网络成功举办了第35期“锐捷网络 RCNA 运营商专场培训”,来自10个省、近50位中国移动政企行业总监及方案专家参加本期培训,培训内容包含高教、普教、政府、企业、商业等各行业信息化ICT方案及案例,会议中还交流探讨了各行业ICT的商业模式,探讨了4G行业应用、物联网等新技术在政企市场的落地思路。

锐捷网络运营系统部总经理段峰表示,行业应用创新与新技术涌现推动了政企市场的发展,同时,越来越多的客户选择由运营整体承建ICT。因此,政企业务已经成为中国移动重要的现金流和利润增长点。目前,移动政企业务也面临种种压力与挑战,如各运营商之间的同质化产品竞争导致业务利润下降等,如何满足最终行业用户不断发展的需求对政企业务发展提出更高的要求。锐捷网络作为中国移动政企业务的重要合作伙伴,多年来一直积极参与移动政企产品与解决方案的规划,发挥自身在行业信息化耕耘多年的优势,帮助中国移动政企发掘有价值的商业场景,联合开发商业模式与解决方案。2015年,双方已经在超过20个省、500多个政企项目上联合推动,为移动政企开拓了多个新客户,获得了移动政企的认可。(陈杰)

## 微商团发起微商达人秀活动

近日,由微商圈子开创者微商团联合深圳电子商务研究服务中心共同召开的微商达人秀活动在深圳开幕。

据了解,微商团是由微商社群研究者、80后创业者代表郭俊峰创立。微商团何以能够取得如此成就?用郭俊峰的话说,秘诀在于三大特色的成功运作,他表示:“首先,帮助打开口碑。利用微商团线上影响力,报道推广优秀微商品牌及其创始人,帮助塑造品牌形象,挖掘其商业及社会价值,使其在更广泛范围内得到认知。第二,帮助智慧指引。微商团拥有强大的知名企业家及电商牛人组成的导师团队,无保留分享宝贵经验,成为草根创业者的成长智囊。而微商团会员之间也会成为相互的“私人董事会”成员,为各自的品牌发展出谋划策,贡献智慧。第三,协助合作共赢。我们积极为微商团会员创造更多沟通、交流和分享平台,促进会员之间深度融合,资源共享,匹配各自优势与供求,互利互惠,真诚合作,实现多赢。”(杰闻)

具有深远意义的“一带一路”战略构想涉及俄罗斯、印度、泰国等超过六十个国家,近四十亿人口,四十多种语言,将极大的促进沿线各国的深度合作和交流。

提到合作与交流,首先摆在我们面前的便是语言问题。如何跨越语言障碍,实现各国互联互通呢?全球一体化时代,单靠人力显然是不能完成这样的艰巨任务。好在科技的进步给我们提供了解决方案,以机器取代人,让机器扮演翻译这一重要角色,不仅具有很强的战略意义,在实际经济和文化生活中也举足轻重。

显然,这不是一项轻松的工作,机器翻译需要凝聚计算机、认知科学、语言学、信息论等学科的知识,是人工智能的终极目标之一。国内外的行业巨擘都在这一领域发力,努力研发出具备高度可用性的机器翻译技术。百度也是这一领域的佼佼者,联合了国内顶级学术机构展开研究,中国科学院自动化研究所、浙江大学、哈尔滨工业大学、中国科学院计算技术研究所和清华大学等悉数在列。

爆发式增长的数据规模给机器翻译带来新的想象空间,百度依托得天独厚的大数据优势,取得了机器翻译核心技术的多项突破。

先进的机器翻译背后蕴含着怎样的高科技呢?下面我们一探究竟。

互联网学霸：  
高质量翻译知识获取技术

蹒跚学步是新生儿必须经历的过程,当一个人接触到翻译这个工作的时候,熟悉和掌握大量的双语词句就是这个学步的过程。只有了解了大量语句的常用翻译方法,才可以举一反三,融会贯

通。我们可以将这个过程理解为“背诵例句”的过程。作为个人,要背诵成百上千的例句就颇为不易,挑灯夜战,痛苦不堪,往往还需要反复背诵以加深记忆。

百度机器翻译同样有着这样“背诵例句”的过程,所不同的是,它的背诵能力超出了大多数人的想象。

百度研发了基于互联网大数据的高质量翻译知识获取技术,突破了传统翻译知识获取规模小、成本高的瓶颈。互联网就是百度机器翻译的语料库的来源,而基于网页自主拓扑结构和内容互译计算的语料获取方法,也解决了互联网翻译知识质量控制的难题。

百度机器翻译“背诵例句”的规模有多大,通过一个数据可以窥豹一斑:“例句”的数量如果按照字数换算成《大英百科全书》,翻译系统在一周内学习的内容相当于千万部《大英百科全书》。

即便是最强悍的人类学霸,在这种规模的语料学习前也将一败涂地。

翻译方法的突破：  
基于互联网大数据的翻译方法

如果将互联网大数据比喻为浩瀚的大海,传统方法犹如一叶扁舟,难以应对互联网大数据带来的冲击。要想显著的提高翻译质量,必须打破传统方法的束缚,打造能够乘风破浪的翻译航空母舰。

百度翻译提出了基于互联网大数据的机器翻译模型,融合了多种翻译策略,并实现了机器翻译平台与算法的充分优化与融合。一天之内即可完成全网超过2000亿网页双语资源的模型训练,稳定响应每天近亿次的翻译请求。

举一反三 融会贯通：  
枢轴语言机器翻译技术

尽管互联网带来了数据量的激增,但是数据量是不均衡的。对于很多小语种而言,互联网上

的数据仍然非常匮乏,比如哈萨克语、斯洛文尼亚语、泰语等。俗话说“巧妇难为无米之炊”,如何开发高质量的小语种翻译系统,是一个世界级难题。

百度提出了枢轴语言机器翻译技术,攻克了机器翻译语种覆盖度受限的难题,使得资源稀缺的小语种翻译成为可能。以枢轴语言为桥梁,充分挖掘“源语言-枢轴语言”以及“枢轴语言-目标语言”之间潜在的对立关系,构建大规模高质量翻译模型。例如,开发高质量的“中-泰”翻译系统,可以以英语作为枢轴语言,通过“中-英”“英-泰”的丰富资源建立“中-泰”翻译模型。

通过以上技术,在小语种资源匮乏的情况下,降低了新语种资源获取和新翻译方向开发的成本,平均11天部署1个新语种。而如果是让人类从零开始掌握一门语言,11天无疑是天方夜谭,即便是对于传统的机器翻译技术来说,新语言部署周期动辄需要数月或数年的时间。

## 百度翻译助力一带一路腾飞

机器翻译一直被公认为是人工智能领域最难的课题之一。让机器理解语言,进而实现不同语言之间的翻译,是人类一直以来的梦想。

互联网大数据给机器翻译研究带来新的机遇和挑战,使得海量翻译知识的自动获取和实时更新成为可能,百度翻译在机器翻译系统框架、翻译模型与算法、多语种翻译技术等方面取得重大突破,自主研发了基于互联网大数据的机器翻译系统,使我国掌握了使我国掌握了互联网机器翻译的核心技术,占据了该领域的技术制高点。

目前,百度翻译覆盖了全球超过5亿用户,每日响应近亿次的翻译请求,百度翻译开放平台为上万个第三方应用提供免费服务,即帮助普通用户跨语言获取信息和服务,自由沟通和交流,也促进了国际贸易、跨境经济文化合作。

习近平主席对一带一路有一个形象的比喻:如果将“一带一路”比喻为亚洲腾飞的两只翅膀,那么互联互通就是两只翅膀的血脉经络。而我们相信,百度翻译将给这对翅膀提供飞翔的动力。

## 三星推“一站式”服务抢占移动配件市场

5月22日,“2015三星移动解决方案论坛”在深圳举办,共有300多名来自中国IT市场的中国通讯服务商、移动设备、摄像头模块以及芯片制造商等相关人士参加了此次论坛,在移动领域加强了三星与中国通讯服务商、移动设备、摄像头模块以及芯片组制造商等之间的合作。

三星电子移动解决方案论坛创建于2004年,是世界第一个移动领域国际论坛,今年为第12届。随着移动互联网时代的到来,移动解决方案论坛迈出了他新的一步,在业界起到了分享技术与信息的核心作用。

基于三星独有的强大综合配件实力,三星电子将全面构筑移动配件生态系统。三星电子希望以此次论坛为契机,让更多用户了解其高性能、低功耗移动解决方案,在迅猛发展的中国市场上,持续巩固其技术领导者地位。在现场,三星电子与移动领域专家分享了其最新的技术发展趋势以及未来发展方向。

三星电子半导体、三星显示器、三星SDI、三星电器等三星家族企业也参加了此次论坛,现场展示了三星独家移动设备专用配件解决方案,赢得了业界相关人士的好评。根据三星公司制定的发展战略,今后,三星电子将通过加强与其他家族伙伴企业之间的协同合作,进一步提升包括半导体、显示器、电器、材料、电池等综合移动配件解决方案的竞争力,提供“一站式”配件服务,以抢占占领中国移动配件市场。

论坛当天,三星电子还展示了20纳米8Gb LPDDR4移动DRAM,超高速128GB UFS内置存储器,基于ISOCELL的RWB图像传感器技术,以



图为三星移动解决方案论坛展位

及采用1.0um pixel的高像素传感器等产品,进一步丰富了移动设备产品阵容。现场还公开了三星显示超高分辨率移动设备专用OLED全线产品、三星SDI的移动专用锂离子电池,以及内外置化学材料。三星电机在本次展会上除了展出大容量多层陶瓷电容和消除噪声的片式元件外,还展出了可以同时为智能手机和可穿戴设备充电的无线充电模块等差异化产品。

三星电子高级副总裁、三星电子半导体及液晶面板业务大中华区总裁崔铁表示,“基于强大的综合配件竞争实力,三星电子将率先构筑中国移动市场配件生态系统。同时,通过加强与客户之间的合作,三星电子将进一步巩固自身综合移动解决方案供应商的领先地位。”(陈和利)

## “省事儿”打破APP信息孤岛

为了实现商业利益的最大化,不同程序开发者提供的APP相互独立,用户不仅需要进行搜索、下载、安装、升级等繁琐的操作,在APP之间的不停切换也渐渐令人心生反感。智能手机不装APP也能玩转各类应用,华硕飞马手机内置的独家智能桌面“省事儿”给出了答案。

华硕“省事儿”智能桌面是为4G时代开发的一站式应用平台,利用4G网络的优越性能为手机使用者提供一站式数据入口,实现按需搜索、一步直达。“省事儿”的最大特点是让用户无需下载安装APP也能正常使用各类应用程序,将操作步骤个性化,既能减轻系统负担,也可直接避免流量和个人数据的流失,形成对于传统使用方式的集约化革新。

华硕“省事儿”智能桌面实现了与飞马手机的无缝整合,在WiFi或移动网络环境下,轻动手指即可从主界面快速切换至“省事儿”桌面,为海量应用提供人

口。“省事儿”共包含“微清单”“我的”“应用”“发现”和“更多”五大板块,用户可利用强大的搜索引擎直接完成各类操作,而无需再去光顾APP商店。

搜索是“省事儿”桌面的核心功能,通过输入关键字,不仅可立刻显示系统内的相关应用,丰富的网络资源也随即呈现。例如在搜索框中输入电话号码的好友姓名,可直接拨打电话或编辑短信;输入“图库”“日历”等关键字后会率先出现系统自带程序,再次点击搜索键则能查看与之相关的各类网络应用,便于用户按需选择。此外,搜索功能还支持语音输入,中老年用户也能快速上手。

华硕“省事儿”智能桌面的“微清单”通过分类整合了大量热门资讯及娱乐资源,每次启动桌面都会自动更新,用户无需下载就能直接使用,并可根据个人习惯自动排序。“应用”栏目下包括本地常用应用和云端热门应用两大部分,兼顾用户喜

好和流行趋势,满足日常应用之需。基于LBS的“发现”模块则带来丰富的本地化服务,周边的美食、购物、酒店等信息一应俱全,为外出游玩的朋友提供了人性化的贴心陪伴。

“我的”板块是华硕智能桌面为用户提供的私享空间,注册后就能够在此创建爱好清单,将喜欢的歌曲、电影、小说、游戏等一一收藏,同时也可将精品资源分享给在线好友。在搜索和使用APP的过程中,用户还能够随时将喜爱的应用添加至“我的”清单,方便下次直接启动。

有了华硕“省事儿”智能桌面,手机系统中的APP程序内容得以充分优化,用户可有选择地保留微信、QQ等常用APP,对于一些平时较少使用或比较陌生的APP,则可以放心地交给“省事儿”,“省事儿”带来了资源节省和操作简化的双重效果。(向阳)

## 中国四大领域创新领先全球

5月26日,在汤森路透新推出的全球创新网站上,汤森路透知识产权与科技事业部发布了最新研究成果——《开放的未来:2015全球创新报告》。报告对12个技术领域的全球科技文献和专利数据进行了深入分析。报告发现,虽然2014年全球整体专利活动创出历史新高,但新发明的年增长率大大放缓,同时几乎所有行业的科技文献数量均有所下滑。然而,中国的创新势头却表现强劲,中国企业和科研机构在医药、家电、食品酒类及烟草、石油等领域的创新全球领先。

报告对以下行业在全球范围内的基础研究和专利活动进行了细致分析:航空航天、汽车、生物技术、信息科技、化妆品与健康、家电、食品酒类与烟草、医疗设备、石油、制药、半导体和电信。汤森路透的分析师详细审视了五年来的全球专利和科技文献数据,提炼出在创新活动方面位居前列的公司、研究机构和技术领域。

该报告发现,全球创新年增长率放缓,中国依旧强劲。在过去一年中,全球专利总量仅增长3%,其增幅跌至2009年全球金融危机结束以来的最低谷,且同期新科研成果总量降低了34%。专利和科研成果数量下滑幅度最大的是半导体行业。然而,中国的创新势头依旧强劲。在研究领域,许多知名学府也进入了报告榜单,包括中国科学院、清华大学、复旦大学、上海交通大学和浙江大学等。(士琳)

## TCL推智能生活子品牌“么么哒”

5月21日,TCL么么哒品牌发布,首款产品“么么哒3S”亮相。以用户的需求作为产品创新设计原点的国内首个“M-Lab”(么么哒实验室)同日宣布启动。

TCL么么哒品牌定位为“智能、有爱生活的引领者”,官方零售价格为799元的“么么哒3S”是用眼纹识别解锁技术的智能手机,目前这项技术只有世界上少数几家公司掌握,应用于为数不多、定位高端的智能手机上。

2014年TCL集团提出“双+”战略转型,从以产品为中心转向以产品和用户并重的经营模式。2015年第一季度,TCL通讯与TCL集团联合成立深圳么么哒互联通信有限公司,推出面向智能生活的子品牌么么哒,这一举措意味着TCL战略转型局部再次升级,么么哒未来将拥有更大的自主权和先行先试的权利,在TCL“双+”战略转型中扮演先锋角色。

在回归国内市场的两年里,TCL通讯得到TCL集团全产业链的强大支撑,么么哒互联通信未来不会局限于手机终端,还会在的智能家庭、可穿戴设备等智能硬件领域,以及移动健康医疗、互联网金融、高清视频云服务等软件领域积极出击,成为一家以客户为中心、专注于智能生活的互联网企业。

公告显示,TCL通讯2014年实现全球终端销量7349万台,同比增长33%;中国市场销售760万台,2014年第四季度TCL通信跃居手机出货量全球第四,2015年一季度实现销售收入53.43亿元,同比增长23.1%;预计今年全球终端出货量将达到1亿台。此外,截至2015年3月,移动互联网应用平台累计激活用户820万,服务收入按年增加135%,今年智能终端活跃用户将大幅增加,服务收入会明显增长。(刘燕)

## 新环境房屋网携手赶集收效显著

凭借雄厚的资金,成熟的商业模式,良好的信用口碑,新环境房屋网从竞争激烈的市场中脱颖而出,一跃成为湖南省内最具规模和最具品牌影响力的房地产经纪公司。仅在湖南市场就拥有连锁店400家,除了在长沙、株洲和湘潭布点之外,新环境房屋网还在成都、武汉、海口和西安设立了分公司。现拥有超过500家连锁店,拥有专业的房地产经纪人超过5000人,每年为数万名客户提供优质、安全 and 专业的服务,帮助人们置业安居,完成家的梦想。

自新环境房屋网与赶集网实现深度合作以来,其市场认可度进一步得到了提升,赶集网庞大的流量、针对性极强的目标人群,为新环境房屋网不仅赢得了高度关注,帮助其大幅提升营销效果,更有效的拓展了客户来源,业务量明显增加,品牌知名度大幅提升。这一创新网络合作举措,让新环境房屋网在成为“全国一流的房地产综合服务商”的道路上开始了第二次腾飞。

在短期内收到奇效,证明了赶集网这一专业分类信息平台的技术、后台、市场运作都非常成熟和过硬。如同赶集网CEO杨浩涌所言:赶集网是一家天生的生活服务平台。在生活服务领域,房产平台分类明确细致,信息清晰丰富,每一个客户的优势会透明真实的得到充分体现。与此同时,赶集网汇聚了白领、新晋白领及众多目标人群,正是买卖房产的主要群体,高关注度、高认可度,人们很容易就找到自己所需,体验到专业分类带来的便捷生活服务。(向阳)

## 阿里云中标海关大单

针对中标海关超级大单的传闻,近日阿里云正式回应:“消息属实,阿里云将为海关总署提供云计算和大数据服务,共同探讨构建互联网+海关的新模式。”

海关总署在官网一份公告中也披露了阿里云中标的信息。中标项目为“金关工程二期”大数据云。该项目将支持数据总量为8PB非结构化数据与160TB结构化数据的数据存取与分析能力。整个项目分两个阶段进行,其中大数据云平台环境搭建及应用将在6月30日完成。

对于项目金额,阿里云方面表示,这是一个集成标,将由阿里云同多家合作伙伴共同完成,阿里云主要输出软件服务的部分,包括ECS、RDS、ODPS、云盾等9款云产品。据海关公告,项目整体金额为8568万,集成商为一家注册地在南京的IT公司。

据了解,大数据云是“金关工程二期”的重要组成部分。金关工程是国务院提出的最早一批的“金”字头工程。目前一期已建设完成,二期采用物联网、云计算等新技术,重点建设全国海关监控指挥系统、进出口企业诚信管理系统、海关物流监控系统等。总体规划建设周期5年,初步投资概算为40.95亿元。(陈杰)